



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **GEMENGEROT**

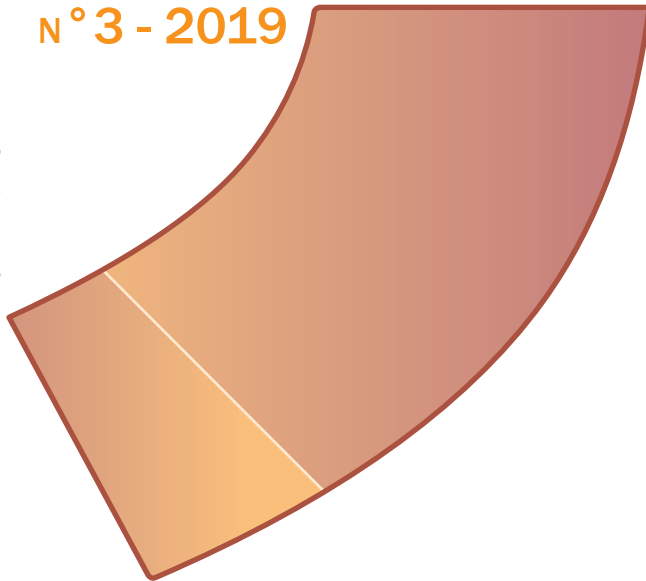
Mäerz

video.roeser.lu

N° 3 - 2019

Ëffentlech Sëtzung
vun der
Réiser Gemeng

25. Mäerz



GEMENGEROT

3 Séance publique / Öffentliche Sitzung - 25.03.2019

„D'PARTEIEN HUNN D'WUERT”

14 CSV Fraktioun

15 DP Fraktioun

T. Jungen
bourgmestreM. Pesch-Dondelinger
échevinR. Quintus-Schanen
échevinE. Fisch
conseillerC. Marques
conseillerE. Reding
conseillerJ.P. Reiter
conseillerW. Stoffel
conseillerE. Strecker
conseillerN. Brix
conseillerD. Michels
conseillerE. Berger
conseillerS. Flammang
conseiller

Séance publique / Öffentliche Sitzung

25.03.2019



video.roeser.lu

Lorsque le vote n'est pas spécifié, la décision a été prise à l'unanimité des voix.
Falls das Resultat der Abstimmung nicht angegeben ist, ergab das Votum Einstimmigkeit.

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:00 heures et se termine à 17:30 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:00 Uhr und endet um 17:30 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende : Eugène Berger, Nadine Brix, Erny Fisch, Sandra Flammang, Tom Jungen, Carlos Marques, Daniel Michels, Marianne Pesch-Dondelinger, Renée Quintus-Schanen, Edy Reding, Jean-Paul Reiter, Wayne Stoffel, Erny Strecker.

Absences / Abwesende : /

1.1

Communications faites par le collège échevinal

- Le collège échevinal a effectué des transferts de crédit. Les détails des transferts de crédit peuvent être consultés sur la plateforme du conseil communal.
- L'échevine Pesch-Dondelinger informe sur le nouveau concept de l'école en forêt. Les détails du concept vont être présentés lors des discussions sur l'organisation scolaire. Le concept prévoit qu'à partir de la prochaine rentrée scolaire une classe de l'éducation préscolaire avec 14 à 19 élèves ira pendant quatre matinées dans la forêt autour du chalet du « Hiddelbësch ». Pendant le reste de la semaine, les leçons scolaires auront lieu dans une salle de classe à l'école de Crauthem.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

1.1

Mitteilungen des Schöffengerats

- Der Schöffengerat hat Kreditverschiebungen vorgenommen. Die Einzelheiten der Kreditverschiebungen sind auf der Plattform des Gemeinderates zu finden.
- Die Schöffin Pesch-Dondelinger informiert über das neue Konzept der Waldschule. Die Einzelheiten des Konzepts werden anlässlich der Gespräche über die Schulorganisation vorgestellt. Das Konzept sieht vor, dass ab dem kommenden Schuljahr eine Kindergartenklasse mit 14 bis 19 Schülern an vier Vormittagen in den Wald rund um das Chalet „Hiddelbësch“ geht. Während dem Rest der Woche, werden die Schulstunden in einem Klassensaal in der Schule in Krautem stattfinden.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2.0

Parc éolien Sudwand – Présentation du résultat de l'évaluation des incidences sur l'environnement (SUP) et des prochaines étapes

En application des dispositions transitoires de la loi du 15 mai 2018 relative à l'évaluation des incidences sur l'environnement la société Sudwand S.A. a déposé auprès de l'Administration de l'environnement l'évaluation des incidences sur l'environnement relative au projet « Parc éolien Sudwand ».

Parmi les neuf sites envisagés pour l'installation d'éoliennes dans les communes de Sanem, Mondercange, Dippach, Reckange-sur-Mess et Roeser, trois sont situés sur le territoire de la commune de Roeser :

- WEA 7 : près du CR132 entre Roeser et Schlammesté ;
- WEA 8 : près du chemin rural reliant la rue Alex Federspil au CR157 entre Crauthem et Hellange ;
- WEA 9 : au nord de la forêt Kazebësch à Peppange.

Présentation du projet et du résultat de l'évaluation des incidences sur l'environnement, ainsi que des prochaines étapes procédurales par la direction de Sudgaz.

3.0

Adhésion à l'appel mondial des villes en faveur du Traité des Nations unies sur l'interdiction des armes nucléaires

Suite à la lettre ouverte adressée par « Friddens- a Solidaritéitsplattform Lëtzebuerg (FriSol) » aux communes luxembourgeoises appelant à soutenir l'appel de l'ICAN (International Campaign to Abolish Nuclear Weapons) le collège propose de souscrire à l'appel par le texte suivant :

« La Commune de Roeser est profondément préoccupée par la lourde menace que les armes nucléaires posent aux communautés à travers le monde. Le conseil communal est fermement convaincu que les habitants de la commune de Roeser ont le droit de vivre dans un monde libre de cette menace. Toute utilisation, délibérée ou accidentelle, d'arme nucléaire aurait des conséquences

2.0

Windpark „Südwand“ – Vorstellung der Auswertung der Umweltverträglichkeitsstudie (SUP) und den nächsten Etappen

In Anwendung der Übergangsbestimmungen des Gesetzes vom 15. Mai 2018 betreffend die Umweltverträglichkeitsstudie hat die Gesellschaft Südwand bei der Umweltverwaltung die Umweltverträglichkeitsstudie betreffend das Projekt „Windpark Südwand“ eingereicht.

Unter den neun vorgesehenen Standorten für das Aufstellen von Windrädern in den Gemeinden Sassenheim, Monnerich, Dippach, Reckingen an der Mess und Roeser, befinden sich deren drei auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser:

- WEA 7: in der Nähe des CR132 zwischen Roeser und Schlammesté;
- WEA 8: in der Nähe des Feldweges der die rue Alex Federspil mit dem CR157 zwischen Krautem und Hellingen verbindet;
- WEA 9: nördlich des Waldes Kazebësch in Peppingen.

Vorstellung des Projekts, der Auswertung der Umweltverträglichkeitsstudie sowie den nächsten Etappen durch die Direktion von Südgaz.

3.0

Zustimmung zum weltweiten Aufruf an die Städte zu Gunsten des Vertrages der Vereinten Nationen für ein Verbot von Nuklearwaffen

Infolge des offenen Briefes der „Friddens- a Solidaritéitsplattform Lëtzebuerg (FriSol)“ an die Gemeinden Luxemburgs mit dem Aufruf den Forderungen der ICAN (International Campaign to Abolish Nuclear Weapons) zuzustimmen, schlägt der Schöffenrat vor sich dem Aufruf mit folgendem Text zu verpflichten:

„Die Gemeinde Roeser ist zutiefst besorgt wegen der ernsthaften Bedrohung welche die Nuklearwaffen für die Gemeinschaften der ganzen Welt darstellen. Der Gemeinderat ist fest davon überzeugt, dass die Einwohner der Gemeinde Roeser das Recht auf ein Leben ohne diese Bedrohung haben. Jeder Gebrauch, beabsichtigt oder unbeabsichtigt,

catastrophiques durables et à grande échelle pour la population et pour l'environnement. Par conséquent, le conseil communal de la Commune de Roeser soutient le Traité sur l'interdiction des armes nucléaires et appelle le gouvernement luxembourgeois à y adhérer. »

4.0

Convention relative à l'organisation d'une course cycliste (Flèche du Sud 2019)

Convention conclue avec l'association Vélo-Union Esch relative à l'organisation de la 3^e étape de la 70^e édition de la Flèche du Sud, dont l'arrivée aura lieu le samedi, 1^{er} juin 2019 à Roeser.

Convention par laquelle l'administration communale prend en charge l'organisation matérielle et financière de l'étape locale de la Flèche du Sud.

Participation communale :

- participation financière : 5.000 € ;

prise en charge des frais d'organisation à Roeser, ainsi que des frais de service d'ordre.

5.0

Convention relative au cimetière en forêt régional « Diddeleng – Gehaansbiërg »

Convention permettant la dispersion des cendres de personnes ayant eu leur résidence habituelle sur le territoire de la commune de Roeser au cimetière en forêt régional Diddeleng – Gehaansbiërg.

Participation financière unique aux frais d'aménagement du cimetière : 5.000 €.

Participation annuelle aux frais d'entretien des infrastructures : 1.000 €.

6.1

Budget 2019 – Modification budgétaire – Création d'un nouvel article (Participation financière unique au cimetière en forêt régional « Diddeleng – Gehaansbiërg »)

L'approbation de la convention relative au cimetière en forêt régional « Diddeleng –

von Nuklearwaffen hätte langwierige katastrophale Folgen in großem Umfang für die Bevölkerung und die Umwelt. Folglich, unterstützt der Gemeinderat der Gemeinde Roeser den Vertrag für ein Verbot von Nuklearwaffen und ruft die Regierung Luxemburgs dazu auf diesem beizutreten“.

4.0

Konvention betreffend die Organisation eines Radrennens (Flèche du Sud 2019)

Konvention beschlossen mit der Vereinigung Vélo-Union Esch betreffend die Organisation der 3. Etappe der 70. Ausgabe der Flèche du Sud, mit Zielankunft in Roeser am Samstag, dem 1. Juni 2019 in Roeser.

Die Konvention sieht vor, dass die Gemeindeverwaltung die materielle und finanzielle Organisation der lokalen Etappe der Flèche du Sud übernimmt.

Beteiligung der Gemeinde:

- Finanzielle Beteiligung: 5.000 €;

Übernahme der Organisationskosten in Roeser, sowie die Kosten des Ordnungsdienstes.

5.0

Konvention betreffend den regionalen Waldfriedhof „Diddeleng – Gehaansbiërg“

Konvention die es erlaubt die Asche von Personen welche ihren Wohnsitz auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser hatten, auf dem regionalen Waldfriedhof „Diddeleng – Gehaansbiërg“ auszustreuen.

Einmalige Beteiligung an den Einrichtungskosten des Friedhofs: 5.000 €.

Jährliche Beteiligung an den Unterhaltskosten der Infrastrukturen: 1.000 €.

6.1

Haushalt 2019 – Haushaltsänderung – Erstellung eines neuen Artikels (Einmalige finanzielle Beteiligung am regionalen Waldfriedhof „Diddeleng – Gehaansbiërg“)

Die Anerkennung der Konvention betreffend den regionalen Waldfriedhof „Diddeleng –

Gehaansbiërg » entraîne une participation financière qui doit être budgétisée.

Afin de pouvoir comptabiliser la participation financière unique aux frais d'aménagement du cimetière l'article 4/626/238120/C/99001 avec un montant de 5.000 € doit être créé.

Gehaansbiërg" führt eine finanzielle Beteiligung mit sich die im Haushalt eingeplant werden muss.

Um die einmalige Beteiligung an den Einrichtungskosten des Friedhofs buchen zu können muss der Artikel 4/626/238120/C/99001 mit einem Betrag von 5.000 € erstellt werden.

6.2

Budget 2019 – Modification budgétaire – Création d'un nouvel article (Participation financière annuelle au cimetière en forêt régional « Diddeleng – Gehaansbiërg »)

L'approbation de la convention relative au cimetière en forêt régional « Diddeleng – Gehaansbiërg » entraîne une participation financière qui doit être budgétisée.

Afin de pouvoir comptabiliser la participation annuelle aux frais d'entretien des infrastructures du cimetière l'article 3/626/648212/C/99001 avec un montant de 1.000 € doit être créé.

6.2

Haushalt 2019 – Haushaltsänderung – Erstellung eines neuen Artikels (Jährliche finanzielle Beteiligung am regionalen Waldfriedhof „Diddeleng – Gehaansbiërg“)

Die Anerkennung der Konvention betreffend den regionalen Waldfriedhof „Diddeleng – Gehaansbiërg“ führt eine finanzielle Beteiligung mit sich die im Haushalt eingeplant werden muss.

Um die jährliche Beteiligung an den Unterhaltskosten des Friedhofs buchen zu können muss der Artikel 3/626/648212/C/99001 mit einem Betrag von 1.000 € erstellt werden.

7.0

Mise en conformité de la maison communale et aménagement d'un « Biergercenter » : Devis estimatif détaillé relatif à l'ajout d'un bureau au premier étage

Devis complémentaire relatif à l'ajout d'un bureau sur la passerelle dans le cadre du projet de mise en conformité de la maison communale et aménagement d'un « Biergercenter » : 120.153,00 € HTVA – 140.579,01 € TVAC.

7.0

Anpassung des Gemeindehauses an Bestimmungen und Einrichtung eines „Biergercenter“: Detaillierter Kostenvoranschlag betreffend das Hinzufügen eines Büros im ersten Stockwerk

Zusätzlicher Kostenvoranschlag betreffend das Hinzufügen eines Büros auf der Überquerung im Rahmen des Projekts zur Anpassung des Gemeindehauses an Bestimmungen und Einrichtung eines „Biergercenter“: 120.153,00 € ohne MwSt. – 140.579,01 € inkl. MwSt.

VOTE / ABSTIMMUNG		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Nadine Brix	Eugène Berger	-
Erny Fisch	Sandra Flammang	
Tom Jungen		
Carlos Marques		
Daniel Michels		
Marianne Pesch-Dondelinger		
Renée Quintus-Schanen		
Edy Reding		
Jean-Paul Reiter		
Wayne Stoffel		
Erny Strecker		

8.0

Réglementation de la circulation – Règlement général : modification

Modification du règlement communal du 19 mars 2008 relatif à la réglementation de la circulation sur le territoire de la commune de Roeser.

Le chapitre I « Dispositions générales » est complété par un nouvel article libellé comme suit :

5/2 ZONE RESIDENTIELLE

5/2/1 : Zone résidentielle

Sur les voies énumérées au chapitre II et se référant à l'article 5/4/1, les règles de circulation particulières aux zones résidentielles s'appliquent, conformément à l'article 162ter du Code la route.

Cette réglementation est indiquée aux entrées des zones par le signal E,25a 'zone résidentielle'.

Au chapitre II « Dispositions particulières », la rubrique concernant la rue des Fleurs à Roeser (Réiser) est complétée par les dispositions suivantes :

Article 3/1/1 : Accès interdit – De la maison 17 jusqu'à la rue de Bivange (CR159b).

Article 5/2/1 : Zone résidentielle – Sur toute la longueur.

9.0

Réglementation de la circulation – Confirmation d'un règlement provisoire d'urgence

Confirmation, en application de l'article 5, paragraphe 3, alinéa 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques de règlements provisoires édictés par le collège échevinal :

- règlement provisoire d'urgence de la circulation du 7 mars 2019 en raison des travaux de raccordement à la canalisation pour les besoins de la construction d'un nouveau lotissement aux abords de la rue de Crauthem à Peppange.

Comme le règlement aura perdu ses effets à la date de la confirmation par le conseil il ne sera pas soumis pour approbation à l'autorité supérieure.

8.0

Verkehrsordnung – Allgemeine Verordnung: Änderung

Änderung der Gemeindeverordnung vom 19. März 2008 betreffend die Verkehrsordnung auf dem Gebiet der Gemeinde Roeser.

Das Kapitel I „Allgemeine Bestimmungen“ wird ergänzt durch einen neuen Artikel welcher wie folgt lautet:

5/2 WOHNSTRASSE

5/2/1: Wohnstraße

Auf den Verkehrsstraßen die im Kapitel II aufgezählt sind und sich auf Artikel 5/4/1 berufen, werden die spezifischen Bestimmungen einer Wohnstraße angewendet, gemäß Artikel 162ter der Straßenverkehrsordnung.

Diese Regelung wird an den Einfahrten zu den Bereichen mit der Beschilderung E,25a „Wohngebiet“ angezeigt.

Im Kapitel II „Spezifische Bestimmungen“, wird die Rubrik betreffend die rue des Fleurs in Roeser (Réiser) durch folgende Bestimmungen ergänzt:

Artikel 3/1/1: Zufahrt verboten – von Haus no 17 bis zur rue de Bivange (CR159b).

Artikel 5/2/1: Wohnstraße – Auf der ganzen Länge.

9.0

Verkehrsverordnung – Bestätigung einer provisorischen Dringlichkeitsverordnung

Bestätigung, gemäß Artikel 5, Absatz 3, Abschnitt 5, des abgeänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 betreffend die Straßenverkehrsverordnung von provisorischen Verkehrsordnungen des Schöffenrats:

- provisorische Dringlichkeitsverkehrsordnung vom 7. März 2019 zwecks Anschlussarbeiten an die Kanalisation im Rahmen des Baus einer neuen Wohnsiedlung in der Nähe der rue de Krautem in Peppingen.

Da die Verordnung zum Zeitpunkt der Bestätigung durch den Gemeinderat keine Wirkung mehr hat, wird sie den oberen Instanzen nicht zur Zustimmung vorgelegt.

10.0

Nouvelle dénomination de rue à Livange

Dénomination nouvelle d'une partie de la rue de la Chapelle à Livange : la partie supérieure de la rue de la Chapelle (numéros 2 à 16) est rattachée à la rue Jos Lentz.

Cette modification est proposée suite à la suppression du passage à niveau qui a conduit à la scission de la rue de la Chapelle.

11.0

Questions orales des conseillers

Sandra Flammang :

J'ai lu un article au magazine Paperjam dans lequel il est marqué qu'une partie du projet « Hieschterbiertg » aurait été assignée à la société Eaglestone, que le PAP devrait encore être fait, et que le début des travaux pourrait être prévu pour fin 2021/début 2022. Est-ce que la Commune est au courant de ce fait sachant qu'elle désire garder la mainmise sur ce projet ?

Réponse du bourgmestre : Oui évidemment, en raison du droit de préemption dont dispose la Commune, nous sommes au courant d'une transaction lors de laquelle une SCI a vendu ses terrains. Etant donné que nous sommes en négociations avec d'autres propriétaires, et sachant que le Fonds du logement et la SNHBM sont également intéressés à l'achat de terrains, nous avons décidé de ne pas faire usage de notre droit de préemption lors de la transaction en question. Nous avons fait un rendez-vous avec la SNHBM pour clarifier qui fera quoi. Nous sommes en contact avec une famille qui dispose d'un grand nombre de terrains, mais dans ce cas-ci il s'agit d'une SCI qui a vendu ses terrains. La Commune n'a pas encore fait d'acquisition mais nous menons actuellement des négociations. Nous avons rendez-vous début avril avec la SNHBM parce que nous attendons des promoteurs publics qu'ils interviennent également lors de futures ventes. Un autre propriétaire avait organisé une vente aux enchères pour vendre ses terrains. Celui-ci n'était pas prêt à vendre à la Commune. La vente aux enchères a été annulée et nous espérons pouvoir reprendre les discussions avec ce propriétaire, mais non pas à n'importe quel prix.

10.0

Neubenennung einer Straße in Liwingen

Neubenennung eines Teils der rue de la Chapelle in Liwingen: der obere Teil der rue de la Chapelle (Nummern 2 bis 16) werden der rue Jos Lentz zugefügt.

Diese Änderung wird vorgeschlagen infolge des Abbaus des Bahnübergangs welcher zu der Aufspaltung der rue de la Chapelle geführt hat.

11.0

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Sandra Flammang:

Ich habe einen Artikel im Magazin „Paperjam“ gelesen in dem geschrieben steht, dass ein Teil des Projekts „Hieschterbiertg“ der Firma Eaglestone zugeteilt wurde, dass das Teilbauungsprojekt noch ausgearbeitet werden muss, und dass der Beginn der Arbeiten für Ende 2021/Anfang 2022 vorgesehen werden kann. Weiß die Gemeinde von dieser Tatsache, wissend dass sie eine Handhabe auf dem Projekt behalten will?

Antwort des Bürgermeisters: Ja selbstverständlich, wegen dem Vorverkaufsrecht das die Gemeinde besitzt, wissen wir von einer Transaktion bei der eine SCI ihre Grundstücke verkauft hat. Weil wir aber in Gesprächen mit anderen Besitzern sind und weil wir wissen dass der Fonds du Logement und die SNHBM auch am Kauf von Grundstücken interessiert sind, haben wir beschlossen nicht von unserem Vorverkaufsrecht Gebrauch zu machen bei dieser Transaktion. Wir haben ein Treffen mit der SNHBM vereinbart um zu klären wer was macht. Wir sind in Kontakt mit einer Familie die eine große Zahl an Grundstücken besitzt, aber in diesem Fall war es eine SCI die ihre Grundstücke verkauft hat. Die Gemeinde hat noch keinen Kauf getätigt aber wir führen im Augenblick Verhandlungen. Wir haben Anfang April ein Treffen mit der SNHBM weil wir von den öffentlichen Bauträgern erwarten dass sie bei zukünftigen Verkäufen auch tätig werden. Ein anderer Verkäufer hatte eine Versteigerung organisiert um seine Grundstücke zu verkaufen. Dieser war nicht bereit an die Gemeinde zu verkaufen. Die Versteigerung wurde abgesagt und wir hoffen dass wir mit diesem Besitzer weitere Gespräche tätigen können, aber nicht zu jedem Preis.

Sandra Flammang :

Est-ce qu'il n'existe pas le risque qu'en raison d'autres ventes de terrains de grande surface il va devenir difficile de réaliser un aménagement homogène du projet.

Réponse du bourgmestre : Nous sommes en négociations avec des vendeurs mais dans le présent cas nous n'étions pas prêts à acheter parce il s'agit en partie de terrains de l'ultime phase du projet et nous ne voulons pas acheter à tout prix pour éviter que les prix payés deviennent la règle.

Sandra Flammang :

Je crains que même les gens qui ne peuvent pas viabiliser immédiatement leurs terrains vont les vendre pour gagner le plus vite possible le maximum possible.

Réponse du bourgmestre : Pour les vendeurs une transaction avec la Commune présente le grand avantage qu'ils ne doivent pas payer de plus-value tandis qu'à partir du moment où la Commune doit faire usage de son droit de préemption les vendeurs doivent payer une plus-value. Le nouveau taux de la plus-value constitue un argument supplémentaire en notre faveur lors des négociations. Nous sommes en négociation avec des propriétaires qui ne veulent pas vendre nécessairement l'intégralité de leurs terrains mais qui sont prêts à vendre une partie de leurs propriétés et demandent en contrepartie des terrains ou logements.

Sandra Flammang :

J'ai constaté qu'à la rue de Bettembourg, à la hauteur du café « Op der Millen », des bacs ont été mis en place des deux côtés. Je suppose que l'initiative, que je considère comme une bonne initiative, a été prise dans le but de sécuriser davantage les trottoirs étant donné que des camions et voitures y étaient souvent stationnées.

Réponse du bourgmestre : Il est possible que l'initiative ait été prise à la suite de quelques actions que la police a effectuées la semaine passée. Nous allons demander des détails auprès de notre service technique et vous recevrez alors une réponse écrite.

Sandra Flammang:

Besteht nicht das Risiko dass es durch den Verkauf von großen Flächen schwierig wird eine homogene Gestaltung des Projekts zu gewährleisten.

Antwort des Bürgermeisters: Wir sind in Verhandlungen mit Verkäufern aber in diesem besagten Fall waren wir nicht bereit zu kaufen weil es sich zum Teil um Grundstücke aus der letzten Phase des Projekts handelt und wir wollen nicht zu jedem Preis kaufen um zu verhindern dass die bezahlten Preise zur Regel werden.

Sandra Flammang:

Ich fürchte dass auch die Leute die ihre Grundstücke nicht sofort erschließen können, diese verkaufen werden um schnellstmöglich, möglichst viel zu verdienen.

Antwort des Bürgermeisters: Für die Verkäufer bietet eine Transaktion mit der Gemeinde den großen Vorteil dass sie keinen Mehrwert bezahlen müssen wogegen sie ab dem Moment wo die Gemeinde von ihrem Vorverkaufsrecht Gebrauch macht, einen Mehrwert zahlen müssen. Der neue Steuersatz des Mehrwertes stellt ein zusätzliches Argument zu unserem Vorteil dar bei Verhandlungen. Wir sind in Verhandlungen mit Besitzern die nicht unbedingt die Gesamtheit ihrer Grundstücke verkaufen wollen aber bereit sind einen Teil ihrer Besitztümer zu verkaufen und verlangen im Gegenzug Grundstücke oder Wohnungen.

Sandra Flammang:

Ich habe festgestellt dass in der rue de Bettembourg, auf der Höhe der Gaststätte „Op der Millen“ Absperrungen beidseitig aufgestellt worden sind. Ich nehme an dass diese Initiative, die ich sehr begrüße, gemacht wurde um die Bürgersteige verstärkt abzusichern da hier oft Lastwagen und Autos parken.

Antwort des Bürgermeisters: Es ist möglich dass diese Initiative im Anschluss von mehreren Aktionen der Polizei erfolgte, die diese letzte Woche durchgeführt hat. Wir werden Einzelheiten bei unserer technischen Dienststelle anfragen und sie erhalten dann eine schriftliche Antwort.

Daniel Michels :

A quel stade se trouve le concept de mobilité ? Est-ce que vous pouvez nous donner des nouvelles, par exemple concernant le timing ?

Réponse du bourgmestre : Non, je n'ai pas de nouvelles concernant le concept de mobilité.

Daniel Michels :

Le nouveau concept de l'école en forêt demande un renforcement de l'encadrement de la classe concernée et diminue alors le contingent pour les autres classes. Est-ce que le projet sera inscrit dans le plan de développement scolaire, parce que je sais qu'en faisant une demande motivée, il est possible d'obtenir une augmentation du contingent ?

Réponse de l'échevine Marianne Pesch-Dondelinger : Notre idée était de démarrer d'abord le projet avant de l'inscrire dans le plan de développement scolaire. Pour l'instant le projet n'est pas encore inscrit au PDS.

Daniel Michels :

Ma dernière question concerne les lettres que reçoivent les habitants de la part de la société Creos pour l'installation des smartmeters. Est-ce que des compteurs intelligents ont déjà été installés pour la Commune ? Si oui, quelle sont les expériences faites par la Commune ? J'ai eu des retours de la part d'habitants qu'après l'installation de ces smartmeters des problèmes techniques apparaissent au niveau du réseau à l'intérieur des maisons, par exemple des lumières s'allument et s'éteignent.

Réponse du bourgmestre : Nous allons demander si dans la maison des clubs « A Janes » des smartmeters ont été installés. Pour le reste je n'ai pas eu de retours à ce sujet. Vous recevrez une réponse écrite.

Wayne Stoffel :

Nous avons fixé au budget une somme pour venir en aide aux personnes devenues victime d'une catastrophe naturelle. Est-ce que le collègue échevinal a prévu une aide pour les victimes du cyclone « Idai » passé récemment par le Sud-Est africain.

Daniel Michels:

In welcher Phase befindet sich das Mobilitätskonzept? Können Sie uns Neuigkeiten mitteilen, zum Beispiel in Bezug auf das Timing?

Antwort des Bürgermeisters: Nein, ich habe keine Neuigkeiten in Bezug auf das Mobilitätskonzept.

Daniel Michels:

Das neue Konzept der Waldschule verlangt eine verstärkte Betreuung der betroffenen Klasse und verringert somit das Kontingent für die anderen Klassen. Wird das Projekt in den Schulentwicklungsplan eingetragen, denn ich weiß dass wenn man eine begründete Anfrage einreicht, ist es möglich eine Aufstockung des Kontingents zu erhalten.

Antwort der Schöffin Marianne Pesch-Dondelinger: Unsere Idee war zuerst mit dem Projekt anzufangen und es anschließend in den Schulentwicklungsplan einzutragen. Im Moment ist dies noch nicht der Fall.

Daniel Michels:

Meine letzte Frage betrifft ein Schreiben welches die Einwohner von der Firma Creos betreffend die Einrichtung von Smartmeters erhalten haben. Wurden bereits intelligente Zählgeräte für die Gemeinde installiert? Wenn ja, welche Erfahrungen hat die Gemeinde hiermit gemacht? Ich habe Rückmeldungen von Einwohnern erhalten dass es nach der Montage der Smartmeters technische Problem in den Netzen innerhalb der Häuser gibt, zum Beispiel schalten sich Lichter ein und aus.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden fragen ob beim Vereinshaus „A Janes“ solche Smartmeters aufgehängt wurden. Ansonsten habe ich keine Rückmeldungen zu diesem Thema bekommen. Sie erhalten eine schriftliche Antwort.

Wayne Stoffel:

Wir haben in unserem Haushalt eine Summe vorgesehen um notdürftigen Leuten welche Opfer einer Naturkatastrophe geworden sind zu helfen. Hat der Schöffenrat eine Hilfe vorgesehen für die Opfer des Wirbelsturms „Idai“ der kürzlich über Südafrika herzog.

Réponse du bourgmestre : Nous allons noter cette proposition. Il est vrai que nous prévoyons chaque année une enveloppe de 5.000 € pour des projets au Luxembourg et/ou à l'étranger.

Wayne Stoffel :

Est-ce que vous pouvez intervenir auprès de Sicono ou Ponts & Chaussées en raison des déchets des haies découpées qui traînent sur le bord de la route par exemple en roulant de la ferme sise à l'impasse Wäissebesch en direction de Crauthem. Durant la nuit, lors du croisement avec une autre voiture, on risque de se rayer la voiture raison des haies découpées.

Réponse du bourgmestre : Nous allons transmettre votre message aux services compétents.

Erny Strecker :

Est-ce qu'il existe des problèmes avec la centrale téléphonique de l'administration communale, éventuellement en raison des câbles réseau qui ont été sectionnés ? J'ai été contacté par deux personnes qui ont essayé pendant tout une journée à joindre sans succès l'administration communale dans le cadre du remplacement de leur compteur d'eau.

Réponse du bourgmestre : Le problème ne peut pas provenir des câbles réseau parce que ceux-ci n'ont pas encore été en service. Pour avoir une chance à détecter la source du problème il serait utile de connaître le jour et les heures pendant lesquels les personnes ont essayé à joindre l'administration. Il est vrai que le signal « occupé » ne sonne que rarement. Pour que cela se fasse, il faut que toutes les lignes de l'administration soient occupées. Donc il arrive que vous téléphoniez à une personne particulière qui est déjà en ligne, mais le signal « occupé » n'enclenche pas. Lorsque la personne est en ligne, l'appel devrait être transféré vers la centrale téléphonique et si celle-ci serait également en ligne le signal « occupé » devrait alors s'enclencher. Nous sommes en train de chercher une solution à ce problème. En cas de congé d'un employé des bureaux de la population et de l'Etat Civil, il se peut aussi que les employés en service soient occupés avec des clients et ne

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden uns diesen Vorschlag notieren. Es stimmt dass wir jedes Jahr eine Summe von 5.000 € für Projekte in Luxemburg und/oder dem Ausland einplanen.

Wayne Stoffel:

Könnten Sie bei Sicono oder der Straßenbauverwaltung einschreiten wegen dem Strauchschnitt der an den Straßenrändern liegen gelassen wurde, zum Beispiel wenn man vom Aussiedlerhof gelegen impasse Wäissebësch in Richtung Krautem fährt. In der Nacht, riskiert man beim Kreuzen mit einem anderen Wagen sich den eigenen Wagen zu verkratzen wegen dem Strauchschnitt.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden ihre Beschwerde an die zuständige Behörde weiterleiten.

Erny Strecker:

Gibt es Probleme mit Telefonzentrale der Gemeindeverwaltung, vielleicht aufgrund der Netzkabel die durchtrennt wurden? Ich wurde von zwei Personen darauf angesprochen dass sie während eines ganzen Tages ohne Erfolg versucht hätten bei der Gemeindeverwaltung anzurufen wegen dem Auswechsellern der Wasserzähler.

Antwort des Bürgermeisters: Das Problem kann nicht von den Netzkabeln kommen weil diese noch nicht in Betrieb waren. Um eine Möglichkeit zu haben aufzudecken woher das Problem kommt wäre es nützlich zu erfahren an welchem Tag und zu welchen Stunden die Leute probiert haben bei der Gemeindeverwaltung zu anzurufen. Es stimmt dass das Besetztsymbol nur selten ertönt. Damit dies geschieht, müssen alle Leitungen der Verwaltung besetzt sein. Es kann also vorkommen dass sie einer bestimmten Person anrufen die bereits am Telefon ist, aber das Besetztsymbol ertönt nicht. Falls die Person am Telefon ist müsste der Anruf an die Zentrale weitergeleitet werden und wenn diese ebenfalls besetzt ist müsste das Besetztsymbol ertönen. Wir sind dabei eine Lösung zu diesem Problem zu suchen. Wenn ein Mitarbeiter des Einwohnermeldeamtes oder des Standesamtes in Urlaub ist kann es vorkommen dass die Mitarbeiter die im Dienst sind, mit Kunden beschäftigt sind und dann können sie nicht noch parallel die

peuvent alors répondre parallèlement aux appels téléphoniques. Des temps d'attente sont possibles dans ces cas.

Eugène Berger :

Il a été retenu que lors de l'élargissement à deux fois trois voies de l'autoroute A3 une mesure de compensation sera l'aménagement d'une piste cyclable entre Peppange et Bettembourg. Comme la date du début des travaux sur l'autoroute vient d'être annoncée, est-ce qu'il existe également déjà un timing pour la réalisation la piste cyclable ?

Réponse du bourgmestre : Lors de la dernière réunion avec les responsables des Ponts & Chaussées il nous a été confirmé que la piste cyclable entre Peppange et Bettembourg sera intégralement prise en charge par l'Etat tandis que la piste cyclable entre Crauthem et Peppange devra être financée par la Commune. En cas d'investissement dans un réseau cyclable la Commune peut toutefois obtenir des subsides, raison pour laquelle nous avons donné un mandat dans ce sens au bureau d'étude. Les responsables des Ponts & Chaussées nous ont encore dit qu'au niveau du budget la remise en état de la chaussée entre Crauthem et Peppange serait prévue pour une première phase tandis que le projet entre Peppange et Bettembourg ne serait prévu que pour une deuxième phase. Toutefois je ne connais pas les délais dans lesquels ces projets seront réalisés. Nous pouvons toutefois demander des détails auprès des Ponts & Chaussées.

Eugène Berger :

J'ai vu des « Foodtruck » à différents endroits de la Commune, par exemple à Livange et Peppange. Je sais qu'à Luxembourg-Ville les « Foodtruck » installés sur la voie publique doivent être en possession d'une autorisation de la part de la Commune et doivent payer une taxe. Est-ce que la Commune a reçu une demande d'autorisation et si oui est-ce qu'une autorisation a été établie ?

Réponse du bourgmestre : Nous n'avons pas reçu de demande d'autorisation pour l'installation d'un « Foodtruck » sur la place publique. Les « Foodtruck » à Peppange et Livange sont installés sur terrain privé.

Telefonanrufe beantworten. Wartezeiten sind in diesen Fällen möglich.

Eugène Berger:

Es wurde festgehalten dass beim Ausbau der Autobahn A3 von zwei auf drei Spuren eine Kompensationsmaßnahme in der Einrichtung eines Fahrradweges zwischen Peppingen und Bettemburg bestehen wird. Weil das Anfangsdatum der Arbeiten auf der Autobahn bekanntgegeben wurde, besteht dann ebenfalls bereits ein Zeitplan für die Einrichtung des Fahrradweges?

Antwort des Bürgermeisters: Anlässlich der letzten Versammlung mit den Verantwortlichen der Straßenbauverwaltung wurde uns bestätigt dass der Fahrradweg zwischen Peppingen und Bettemburg integral vom Staat übernommen wird, wogegen der Fahrradweg zwischen Krautem und Peppingen von der Gemeinde finanziert werden muss. Im Fall von Investitionen in das Fahrradnetz kann die Gemeinde jedoch Zuschüsse bekommen und deshalb haben wir auch dem Planungsbüro einen Auftrag in diesem Sinne erteilt. Die Verantwortlichen der Straßenbauverwaltung haben uns noch gesagt dass im Haushalt die Instandsetzung der Straße zwischen Krautem und Peppingen in einer ersten Phase vorgesehen ist wogegen das Projekt zwischen Krautem und Bettemburg erst in einer zweiten Phase vorgesehen ist. Ich kenne jedoch die Fristen nicht innerhalb derer die Projekte durchgeführt werden sollen. Wir können jedoch weitere Einzelheiten bei der Straßenbauverwaltung nachfragen.

Eugène Berger:

Ich habe „Foodtrucks“ an verschiedenen Stellen der Gemeinde gesehen, zum Beispiel in Liwingen und Peppingen. Ich weiß dass in Luxemburg-Stadt die „Foodtrucks“ die auf öffentlichen Plätzen aufgestellt sind, im Besitz einer Genehmigung der Gemeinde sein müssen und eine Gebühr zahlen müssen. Hat die Gemeinde einen Antrag für eine Genehmigung bekommen und wenn ja wurde eine solche ausgestellt?

Antwort des Bürgermeisters: Wir haben noch keinen Antrag zum Aufstellen eines „Foodtrucks“ auf einem öffentlichen Platz bekommen. Die „Foodtrucks“ in Liwingen und Peppingen stehen auf privatem Grundstück.

Nadine Brix :

J'ai une question concernant la rue menant de Kockelscheuer vers Roeser, donc la rue de Roeser et le CR158. D'un côté les accotements sont dans un très mauvais état à certains endroits, ce qui présente un réel danger. D'un autre côté, derrière le nouveau pont la route a été élargie. Je suppose que cet aménagement a été réalisé pour permettre aux piétons et cyclistes à circuler derrière les glissières de sécurité.

Réponse du bourgmestre : Je sais que les accotements étaient dans un mauvais état et qu'ils ont été refaits lors de la fermeture de la rue l'année dernière. Je n'ai toutefois pas encore remarqué que ces accotements sont à nouveau endommagés. En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, les Ponts & Chaussées disent clairement qu'à l'extérieur des agglomérations ils ne construisent pas de trottoirs. Pour cette raison nous avons eu beaucoup de discussions avec les Ponts & Chaussées concernant la construction d'un trottoir à la rue de Roeser à Kockelscheuer parce qu'ils considéraient la Kockelscheuer comme lieu-dit et non pas comme localité.

Nadine Brix:

Ich habe eine Frage betreffend die Straße die von Kockelscheuer nach Roeser führt, also die rue de Roeser und den CR158. Auf der einen Seite sind die Sommerwege an manchen Stellen in einem sehr schlechten Zustand, was eine reelle Gefahr darstellt. Auf der anderen Seite wurde hinter der neuen Brücke die Straße verbreitert. Ich nehme an dass dies gemacht wurde um den Fußgängern und Fahrradfahrern es zu erlauben hinter den Leitplanken zu verkehren.

Antwort des Bürgermeisters: Ich weiß dass die Sommerwege in einem schlechten Zustand waren und dass diese während der Schließung der Straße im letzten Jahr erneuert wurden. Ich habe jedoch noch nicht gemerkt dass die Sommerwege bereits wieder beschädigt sind. Was den zweiten Teil ihrer Frage betrifft sagt die Straßenbauverwaltung eindeutig dass sie keine Bürgersteige außerhalb der Ortschaften anlegt. Aus diesem Grund hatten wir lange Diskussionen mit der Straßenbauverwaltung betreffend den Bau eines Bürgersteigs in der rue de Roeser in Kockelscheuer, weil sie Kockelscheuer noch immer als „lieu-dit“ und nicht als Ortschaft betrachten.

12.0Création d'un poste de salarié manuel au service technique

Création d'un poste de salarié manuel (artisan) au service technique, département de la gestion des eaux, pour remplacer un agent affecté à d'autres tâches.

12.0Schaffung einer Arbeiterstelle in der technischen Dienststelle

Schaffung einer Arbeiterstelle (Handwerker) in der technischen Dienststelle, Abteilung Wasserwirtschaft, um einen Beamten zu ersetzen dem andere Aufgaben zugewiesen wurden.

13.0Nomination à un poste d'éducateur (séance secrète)

Nomination à un poste d'éducateur au service d'éducation et d'accueil. Le poste est devenu vacant suite à une démission.

13.0Ernennung eines Erziehers (Geheimsitzung)

Ernennung auf die Stelle eines Erziehers im Erziehungs- und Betreuungsdienst. Die Stelle war unbesetzt infolge einer Kündigung.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



CSV Fraktioun
Gemeng Réiser

Conseil communal Séance du 25.03.2019

2.0 Parc éolien Sudwand - Présentation du résultat de l'évaluation des incidences sur l'environnement (SUP) et des prochaines étapes.

Die CSV-Fraktion steht dem Windpark Sudwand prinzipiell positiv gegenüber und zeigt sich enttäuscht dass von den drei vorgesehenen Anlagen gemäss der Umweltverträglichkeitsprüfung nur eine zurückbehalten wird und dies auch noch mit Vorbehalten.

Die Regierung spricht sich für einen möglichen Ausstieg aus der Atomenergie (die Einwohner aus unserer Gemeinde haben freie Sicht auf Cattenom) und mehr Unabhängigkeit vom Ausland betreffend die Stromversorgung aus. E-Mobilität wird gefördert und grosse Data-Zentren sollen sich in Luxemburg niederlassen. Dabei ist aber auch ein Umdenken im Stromverbrauch ein Muss!

Die vorgesehenen Windräder wären alternative Energieträger aber ihr Bau ist problematisch aus der Sicht u.a. von Umwelt-und Vogelschutz.

Der CSV-Fraktion liegt es fern die Wichtigkeit von Arten und Vogelschutz zu minimisieren. Trotzdem erlauben wir uns die Frage ob nicht stärker nach Lösungen gesucht werden muss um solche Interessenkonflikte zu vermeiden um eine anderer Energiepolitik überhaupt zu ermöglichen.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



DP Fraktioun
Gemeng Réiser

”DP Fraktioun am Réiser Gemengerot” vum 25. März 2019

D'DP Conseillere begréissen d'Aféiere vun enger Bëschpillschouls am Chalet zu Crauthem déi soll ab der Rentrée 2019 fonctionnéieren.

Och d'Ënnerstëtze vum « Appel mondial des villes en faveur du Traité des Nations Unies sur l'interdiction des armes nucléaires » kënnen d'DP Conseillere matdroen.

Wandpark: Presentatioun vun der Emwëltsstudie.

D'Firma Sudwand SA hat geplangt fir 9 Wandmillen am Süde vum Land opzeriichten, dobäi 3 um Territoire vun der Gemeng Réiser. D'DP begréisst d'Fërdere vun erneierbarer Energie huet awer och an hirem Wahlprogramm präziséiert: *”Wir wollen eine strenge Überprüfung der Machbarkeit ... Zudem müssen der Natur- und Landschaftsschutz berücksichtigt werden und die Wohnqualität der Bürger darf auf jeden Fall nicht beeinträchtigt werden:”*. Eng ganz detailléiert UVU (Umwelt-Verträglichkeits-Untersuchung) gouf am Gemengerot presentéiert. Ënner anerem sinn ”erhebliche Auswirkungen” ob de Liewensraum vu rouden a schwaarze Milan vun den Experten am Beräich vu 2 geplangte Wandmillen zu Peppeng (Nr 8) a Crauthem Richtung Schlammestee (Nr 7) festgestallt ginn. De Bedreier sträicht dofir déi 2 Installatiounen aus dem Plang. D'DP huet d'Studie begréisst, och dat d'Resultater dovu solle strikt respektéiert ginn. Bei der verbleiwender Wandmillen zu Peppeng (Nr 9) beim Kazebësch muss Suerg gedroe ginn, dat de Schattenwurf an de Kaméidi esou mann wéi méiglech Impakt ob d'Awunner ronderëm hunn. D'DP huet och drun erënnert, dat een aner Forme vun erneierbarer Energie wéi d'Solarenergie soll um kommunalen Niveau technesch a finanziell ënnerstëtzen.

Biergerzenter: ee Büro fir 150.000€

D'DP steet fir e moderne Biergerzenter an der Gemeng betount, dat et virun allem wichteg ass, an d'Personal an an e gudden Service ze investéieren an net an de Beton. D'Käschte fir d'Ëmbauaarbechten un dem Gemengehaus waren 2018 mat 2,5 Milliounen Euro ugesat ginn. D'DP hat deemools de besonnesch héije Käschtepräis kritiséiert an drop higewisen, dat z.B. an der Nopeschgemeng 6 Büroe fir nëmmen 285.000 € gebaut goufen. Elo soll nach eng Kéier 1 Büro derbäi komme fir 150.000€. Zum enge gëtt sech gefrot, firwat dëse Büro net direkt ageplangt ginn ass, an drop higewisen, dat och hei erëm d'Käschte fir een eenzege Büro besonnesch héich sinn.

Wéi steet et mat kommunale Wunnungsprojeten um ”Hirschterbiereg”?

Beim Vote vum kontestéierte PAG ”Hirschterbiereg” zu Bierchem-Béiweng hat de Buergermeeschter an Aussicht gestallt, dat d'Gemeng géif kommunal Projete fir bezuelbare Wunnraum realiséieren an och vun hirem Virkafsrecht gebrauch géif maachen, fir net d'Feld de Promoteuren z'iwverloossen. Nodeems awer an der Press annoncéiert ginn ass, dass d'Firma Eaglestonezu Bierchem 5.800 m²soll lotisséieren, huet d'DP Conseillère nogefrot ob d'Gemeng informéiert wär, an drop opmierksam gemaach dass si vun Ufank un dofir gewarnt hätt dass Privatpromoteuren d'Terrainen opkafen an d'Gemeng schlussendlech keng Handhab huet. De Buergermeeschter huet erkläert dass de Schäfferot a Verhandlung mat de Proprietären ass, dës awer bis elo nach net ofgeschloss sinn.